ООН
окружающая среда

CBD

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/5/1/Add.2
10 November 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА
Пятое совещание
Монреаль, 3-5-декабря 2022 года
Пункт 2 предварительной повестки дня*

ЗАПИСКА С ИЗЛОЖЕНИЕМ ПЛАНА ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Записка сопредседателей

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В дополнение к предварительной повестке дня (CBD/WG2020/5/1) и аннотированной предварительной повестке дня (CBD/WG2020/5/1/Add.1) в настоящем документе представлена предварительная организация работы пятого совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Настоящий документ был подготовлен сопредседателями при поддержке Исполнительного секретаря и под руководством бюро Конференции Сторон.

2. На четвертом совещании Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года приняла решение созвать пятое совещание непосредственно перед второй частью 15-го совещания Конференции Сторон, которое состоится в Монреале с 7 по 19 декабря 2022 года.

3. Аналогичным образом, на своем четвертом совещании Рабочая группа решила созвать небольшую, регионально сбалансированную неофициальную группу Сторон для подготовки предложений по оптимизированному тексту рамочной программы на основе технических замечаний и анализа текста, подготовленного на четвертом совещании. Эта необходимость была обусловлена состоянием проекта рамочной программы на момент окончания четвертого совещания. Доклад о совещании неофициальной группы (CBD/POST2020/OM/2022/1/2), которое состоялось в Монреале с 26 по 30 сентября, содержит результаты технических замечаний и анализа текста проекта рамочной программы, подготовленного по итогам четвертого совещания Рабочей группы, кроме того предложенный оптимизированный текст будет более удобный для чтения и восприятия. В оптимизированном тексте более четко прослеживаются различные варианты и точки расхождения мнений. Основные итоги совещания неофициальной группы представлены в документе CBD/WG2020/5/2 на шести языках Организации Объединенных Наций.

* CBD/WG2020/5/1.

4. Настоящая записка с изложением плана совещания была подготовлена для оказания содействия Сторонам, другим правительствам и наблюдателям в их подготовке к пятому совещанию Рабочей группы. Записку следует рассматривать вместе с вышеуказанными предварительной повесткой дня и аннотированной предварительной повесткой дня этого совещания. В настоящей записке излагаются цели совещания и рассматриваются порядок и организация работы.

II. ЦЕЛИ СОВЕЩАНИЯ

5. Цели пятого совещания Рабочей группы заключаются в эффективном проведении переговоров по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, а также в подготовке в качестве итогового документа окончательного проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и окончательного проекта решения по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для рассмотрения и принятия Конференцией Сторон на части II ее 15-го совещания.

6. Сопредседатели ожидают, что Стороны и субъекты деятельности примут активное участие в переговорах и будут содействовать прогрессу, достигнутому в ходе четвертого совещания Рабочей группы, проходившего в Найроби в июне 2022 года, и извлекут пользу из работы неофициальной группы, которая подготовила оптимизированный проект рамочной программы. Следует отметить, что ввиду ограниченного времени, имеющегося в распоряжении пятого совещания Рабочей группы, будет необходимо сосредоточиться на ключевых вопросах, которые еще предстоит решить, в частности, путем достижения коллективного согласия работать на основе оптимизированного проекта рамочной программы, подготовленного неофициальной группой, без ущерба для позиций Сторон по различным вопросам.

7. В этой связи рекомендуется, чтобы на пятом совещании Рабочей группы приоритетное внимание было уделено следующим вопросам:

(a) разделы рамочной программы, которые не были полностью согласованы на предыдущих совещаниях Рабочей группы;

(b) оставшиеся квадратные скобки в разделах, целях и задачах, которые могут быть сняты в ходе дальнейшего обмена мнениями и принятия компромиссных решений, в частности те элементы проектов решений, рекомендованных двумя Вспомогательными органами, которые напрямую не зависят от рассмотрения Конференцией Сторон;

(c) предложения в отношении новых задач, которые были представлены на четвертом совещании Рабочей группы и отмечены в ее докладе. В целях достижения максимально возможного прогресса Сторонам настоятельно рекомендуется не вносить каких-либо новых идей, формулировок или скобок, которые не представлены в докладе четвертого совещания Рабочей группы;

(d) проект решения о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, который будет передан Конференции Сторон для рассмотрения на части II ее 15-го совещания.

8. В этой связи Сторонам и субъектам деятельности рекомендуется сосредоточиться на разрешении разногласий и стремиться прийти к компромиссному тексту с лаконичными формулировками, воздерживаясь от добавления любых новых идей, которые могут осложнить подготовку текста рамочной программы, который может быть представлен Конференции Сторон в форме, способствующей его окончательной доработке и принятию.

III. ПОРЯДОК РАБОТЫ

9. Пятое совещание Рабочей группы будет проведено в очной форме, чтобы обеспечить завершение ее работы и возможность участникам провести полноценные переговоры. На нем будут применяться стандартные правила процедуры.

10. В соответствии с договоренностями, согласованными бюро Конференции Сторон, полный интерактивный онлайновый доступ с правами оратора будет предоставляться только в качестве исключения и при следующих обстоятельствах:

(a) Если Сторона не может быть представлена в Монреале по независящим от нее обстоятельствам. В таких случаях секретариат будет оценивать и предоставлять онлайновый доступ с правом выступления в каждом конкретном случае;

(b) Если представитель Стороны должен самоизолироваться из-за положительного результата теста на COVID-19. Такой делегат будет иметь доступ к выступлениям на период карантина. При отрицательном анализе после пятидневного периода изоляции такой доступ к выступлениям будет аннулирован;

(c) Если Сторона представлена в Монреале только одним делегатом, а заседания проводятся параллельно. Доступ к выступлениям в онлайновом режиме должен использоваться только тогда, когда заседания контактных групп проводятся одновременно, и только один делегат от Стороны будет пользоваться правами оратора в любой момент совещания.

12. Для представителей развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой будет предусмотрено финансирование для оказания поддержки двум представителям от каждой Стороны, имеющей право на такую помощь.

13. Синхронный перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций будет обеспечиваться на пленарных заседаниях как для очных, так и для онлайновых участников, как описано в пункте 10 выше.

14. В целях максимального увеличения времени, необходимого для двусторонних и неофициальных консультаций между Сторонами для достижения компромисса, параллельные мероприятия или информационные сессии проводиться не будут.

IV. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Пункты 1, 2 и 3 повестки дня

15. Пятое совещание Рабочей группы будет открыто сопредседателями Рабочей группы в 10:00 в субботу 3 декабря 2022 года. Ввиду ограниченного времени, отведенного на переговоры, региональным группам, Сторонам или наблюдателям не будет предложено сделать вступительные заявления.

16. Ожидается, что в рамках пункта 2 повестки дня Рабочая группа утвердит организацию работы.

17. В рамках пункта 3 повестки дня Рабочая группа заслушает доклады сопредседателей Рабочей группы о межсессионной работе, проделанной после четвертого совещания, включая работу неофициальной группы по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на

период после 2020 года[1], которая провела очное совещание в Монреале (Канада) с 26 по 30 сентября 2022 года [2].

18. Председателям вспомогательных органов будет также предложено представить краткую обновленную информацию о ходе и результатах их межсессионной работы, которая непосредственно связана с разработкой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе по мобилизации ресурсов и механизму мониторинга.

Пленарные заседания, контактные группы и другие неофициальные группы

19. Ежедневно будут проводиться по три заседания (пленарные, заседания контактных групп или друзей сопредседателей) с 10:00 до 13:00, с 15:00 до 18:00 и с 19:30 до 22:30.

20. В первый день совещания (3 декабря 2022 года) состоится первое пленарное заседание, а в последний день совещания (5 декабря 2022 года) – заключительное пленарное заседание, на котором будут рассмотрены результаты работы контактных групп и принят доклад совещания, а также рекомендации 15-му совещанию Конференции Сторон, включая проект текста рамочной программы и проект решения о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов.

21. В соответствии со сложившейся практикой выступления в ходе пленарных заседаний будут ограничены максимум шестью минутами для региональных групп, тремя минутами – для отдельных Сторон и тремя минутами – для наблюдателей, насколько будет позволять время.

22. Предполагается, что на пленарном заседании будут созданы те же контактные группы с точки зрения руководства и ключевой направленности, что и на четвертом совещании Рабочей группы, с некоторыми изменениями в случае необходимости. Контактные группы будут открыты для участия всех Сторон. Другие правительства и представители наблюдателей также смогут участвовать в работе контактных групп, если сопредседатели контактных групп не примут иного решения.

23. Заседания контактных групп будут проводиться параллельно, начиная с первого дня совещания. Однако ни одно из заседаний контактных групп не будет проводиться параллельно с пленарными заседаниями, и одновременно будет проводиться не более двух заседаний контактных групп. Контактные группы будет вести свою работу на английском языке, и, соответственно, неофициальные документы, рассматриваемые на заседаниях группы, будут составлены на английском языке. В соответствии с обычной практикой итоги работы контактных групп будут представлены пленарному заседанию на всех официальных языках в виде документов CRP.

24. Кроме того, сопредседатели могут принять решение о созыве других видов неофициальных групп, таких как группы друзей сопредседателей, для активизации работы по определенным вопросам. Заседания таких групп могут проводиться параллельно друг с другом и параллельно с контактными группами, по мере необходимости, с учетом ограничений, связанных с небольшими делегациями.

25. Контактным группам будет рекомендовано установить временные рамки для обсуждения каждого раздела, цели или задачи. Если эти обсуждения не могут быть завершены в отведенное время, сопредседатели могут создать группу друзей сопредседателей для решения конкретных технических вопросов или обратиться к сопредседателям рабочей группы с просьбой предложить дальнейшие действия.

---

[1] См. уведомление 2022-051 от 23 августа 2022 года.

[2] Доклад об этом совещании размещен по адресу: https://www.cbd.int/meetings/POST2020-OM-2022-01. Основные итоги совещания неофициальной группы представлены на шести языках ООН в документе CBD/WG2020/5/2.

26. Сопредседатели Рабочей группы в консультации с бюро Конференции Сторон могут учредить группу друзей сопредседателей, включающую группу ведущих участников переговоров, для оказания содействия в активизации работы Рабочей группы.

Пункт 4 повестки дня. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года

27. В рамках пункта 4 повестки дня ожидается, что Рабочая группа значительно продвинется в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для ее рассмотрения и принятия Конференцией Сторон на части II ее 15-го совещания. Сопредседатели представят предлагаемую работу, которую необходимо выполнить во время совещания, и при необходимости учредят контактные группы по мере необходимости в соответствии с подходом, изложенным в предыдущем разделе.

28. Ввиду ограниченности времени и необходимости срочного содействия эффективным переговорам на этом совещании сопредседатели предложат Сторонам воспользоваться результатами работы неофициальной группы, включая предложенный оптимизированный текст рамочной программы, а также технический анализ проекта текста, подготовленного на четвертом совещании, в качестве основы для работы в контактных группах. Эта работа не должна наносить ущерба позиции Сторон по элементам текста. Таким образом, хотя Стороны, возможно, пожелают использовать некоторые элементы формулировок из доклада четвертого совещания, им будет настоятельно рекомендовано избегать перегруженности оптимизированного текста, подготовленного неофициальной группой. В целях содействия обсуждениям в контактных группах сопредседатели могут пригласить членов неофициальной группы для разъяснения любых технических вопросов и, при необходимости, для объяснения обоснования оптимизированного текста. Кроме того, члены неофициальной группы могут быть приглашены для проведения брифингов на заседаниях региональных групп с той же целью.

29. Рабочей группе рекомендуется рассмотреть соответствующие индикаторы, подготовленные семинаром экспертов по механизму мониторинга для Глобального семинара по биоразнообразию на период после 2020 года, в качестве обоснования для рассмотрения соответствующих целей и задач[3].

30. На момент закрытия четвертого совещания Рабочей группы различные части глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года находились на разных стадиях разработки. Некоторые части были подробно рассмотрены, другие обсуждались частично, а некоторые совсем не обсуждались. Для того чтобы подготовить в равной степени окончательный проект всех частей рамочной программы, максимально эффективно использовать время и содействовать переговорам, контактным группам необходимо сосредоточиться на следующих элементах:

(a) разделы рамочной программы, которые не были полностью согласованы на предыдущих совещаниях Рабочей группы, а именно: разделы A, B, B.bis, D, E, H, I и K;

(b) оставшиеся квадратные скобки в разделах, целях и задачах, которые могут быть сняты в ходе дальнейшего обмена мнениями и принятия компромиссных решений (т.е. элементы, кроме тех, которые напрямую зависят от рассмотрения Конференцией Сторон соответствующих решений, и те критические элементы, которые целесообразнее рассмотреть Конференцией Сторон);

(c) предложения по новым задачам, указанным в докладе о четвертом совещании Рабочей группы.

[3] Индикаторы перечислены в таблицах, прилагаемых к проекту решения по пункту 9B повестки дня Конференции Сторон (см. CBD/COP/15/2).

31. Следует отметить, что благодаря такой постановке приоритетов время, выделенное для пятого совещания Рабочей группы, будет использовано наиболее эффективно для содействия разработки рамочной программы, и что, вероятно, останутся некоторые элементы, которые Конференция Сторон должна будет рассмотреть на своем 15-м совещании.

Пункт 5 повестки дня. Цифровая информация о последовательностях

32. В рамках пункта 5 повестки дня, посвященного цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, переговоры будут основываться на результатах четвертого совещания Рабочей группы, а также на прогрессе, достигнутом неофициальной консультативной группой сопредседателей по цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, как указано в документе CBD/WG2020/5/3. Руководителям неофициальной консультативной группы сопредседателей будет предложено представить краткий доклад о ходе и результатах ее работы, включая применение системы оценки вариантов политики.

33. Сопредседатели создадут контактную группу для обсуждения проекта решения, который будет препровожден Конференции Сторон на части II ее 15-го совещания, которой могут оказать дополнительную помощь члены группы сопредседателей.

Региональные совещания

34. До открытия заседаний будет предоставлена возможность проведения региональных совещаний до половины дня 2 декабря 2022 года, а также 3, 4 и 5 декабря с 9:00 до 9:55.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В следующей таблице представлен обзор предлагаемой организации работы. Хотя она включает в себя более подробную информацию для первого дня совещания, в последующие дни сопредседатели будут адаптировать общее время работы, принимая во внимание основные цели данного совещания. Таким образом, предлагаемый график работы контактных групп является лишь ориентировочным.

<table>
<tr><th>Дата</th><th colspan="2">Утренние заседания (10:00-13:00)</th><th>Дневные заседания (15:00-18:00)</th><th>Вечерние заседания (19:30-22:30)</th></tr>
<tr><td rowspan="2">Сб
3 дек</td><td rowspan="2">Пленарное заседание
Пункт 1. Открытие совещания
Пункт 2. Организация работы
Пункт 3. Доклад сопредседателей о межсессионной работе
Пункт 4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года
Пункт 5. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов</td><td>Если позволит время:
КГ-6
Разделы A, B, Bbis и D</td><td>КГ-6 (продолжение)
Разделы A, B, Bbis и D</td><td>КГ-6 (продолжение)
Разделы A, B, Bbis и D</td></tr>
<tr><td>КГ-5
ЦИП</td><td>КГ-4
Задачи 17, 20, 21, 22 и новые задачи (как указано в докладе о четвертом совещании Рабочей группы)</td><td>КГ-4 (продолжение)
Задачи, 17, 20, 21, 22 и новые задачи</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Воск
4 дек</td><td colspan="2">КГ-6
Разделы E, H, I и K</td><td>КГ-6 (продолжение)
Разделы E, H, I и K</td><td>Двусторонние/неофициальные консультации или заседания групп друзей сопредседателей</td></tr>
<tr><td colspan="2">КГ-2
Задачи 1, 4, 5 и 6</td><td>КГ-2
Задачи 1, 4, 5 и 6</td><td>Группы друзей сопредседателей
ЦИП</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td>Дата</td><td>Утренние заседания (10:00-13:00)</td><td colspan="2">Дневные заседания (15:00-18:00)</td><td>Вечерние заседания (19:30-22:30)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Пн
5 дек</td><td>КГ-1
Цели A, B и C</td><td>КГ-5
ЦИП (максимум 1,5 часа)</td><td>Неурегулированные вопросы</td><td rowspan="2">Пленарное заседание
Пункт 4. ГПБ на период после 2020 года/ Пункт 5. ЦИП
• Обзор итогов работы контактных групп:
o проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года
o проект решения о цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов
Пункты 6, 7 и 8. Прочие вопросы, принятие документов L, доклад и закрытие совещания</td></tr>
<tr><td>КГ-4
Задачи 14, 15 и 16</td><td colspan="2">КГ-3
Задачи 9, 10 и 11</td></tr>
</table>